



BUILT SPACE / RESIDENTIAL / S

RO Spațiu construit / Rezidențial / S HU Megépített tér / Lakóépület / S SRB Izgrađen prostor / Stambeni / S

AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES

RO Autorii/Reprezentanții echipei SZ Szerzők/A csapat képviselői AU Autori/ Predstavnici tima

Radu-Tudor Ponta

COLLECTIVE/OFFICE

RO Colectiv/birou KK Kollektiva/iroda SK Kolektiv/biro

Republic of Architects & atelier de Plano

CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS

RO Co-autori/membrii echipei SZ Társ szerzők/csapattagok SK Koautor/i članovi tima

Emil Burbea-Milescu, Laura Covaci, Cristian Nae

EXTERNAL COLLABORATORS

RO Colaboratori externi KK Külső munkatársak SK Spoljni saradnici

AXII Design Studio, Instal Design

PROJECT TITLE

RO Titlul proiectului în Engleză AU Projekt címe SK Naslov projekta

Restoration and remodeling of an existing house in Cotroceni Neighborhood

PROJECT LOCATION

RO Locația proiectului AU Projekt helyszíne SK Lokacija projekta

București, România

BUDGET IN EUROS

RO Buget în euro SK Költségvetés euróban AU Budžet v evrima

425.000 euro

USABLE AREA

RO Suprafață utilă KK Hasznosítható terület SK Korisna površina

260 mp

CONSTRUCTION COMPLETION DATE

RO Data finalizării construcției AU Az építkezés befejezésének dátuma SK Datum završetka izgradnje

Mai 2024

BUILDER

RO Constructor AU Építész SK Graditelj

Divers Construct

PHOTO CREDITS

RO Credite foto AU Fényképek hitelei SK Foto krediti

© Marius Vasile

PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE

RO Descrierea proiectului în limba maternă AU Projekt leírása a pályázó anyanyelvén SK Opis projekta na maternem jeziku

O casă cu două apartamente a fost transformată într-o locuință pentru o familie desfășurată pentru toate cele patru niveluri. Spațiile existente au fost modificate în sensul stabilirii unei comunicări fluide: nivelul parterului a fost transformat într-o suită generoasă de încăperi prin mărirea golurilor de trecere din pereții de compartimentare; o parte din ferestre au fost, de asemenea, extinse iar întreaga circulație verticală a fost re-proiectată. Casa se deschide în mod diferentiat către cele trei străzi adiacente, conferind un caracter distinct fiecărei fațade. În funcționarea cotidiană sau excepțională a casei, se împart diferite roluri acceselor în casă, rezultând o intrare uzuală în vestibul, o intrare sărbătorească direct în salon și o intrare de serviciu. Elementele decorative ale casei vechi au fost refăcute după mulaj sau recondiționate

prin grija unei echipe de meșteri dedicați. În timp ce acele materiale care nu au putut fi păstrate în procesul de modernizare au fost refăcute cu materiale și tehnologii tradiționale. Mansarda a fost menținută în configurația inițială, deși au fost necesare lucrări majore de reparații la nivelul structurii dat fiind stadiul avansat de degradare a elementelor de lemn existente. Un sistem complex de contravânturii permite o deschidere a spațiului interior pe o înălțime de patru metri în zona cea mai amplă, rezultând un volum generos inundat de lumină naturală. Urmărirea finalizării execuției, realizată de atelier de Plano, a vechiat la terminarea ultimilor detalii conform demersului inițial, completând desenul exteriorului cu câteva accente de finisare sau culoare.

The former two-apartment house has been converted into a single-family home that spans all four levels. The existing spaces have been modified to create a fluid communication: larger openings in the separation walls have turned the ground floor into a generous enfilade of rooms; some of the windows have been enlarged and the entire vertical circulation has been re-designed. The house opens distinctly to the three adjacent streets, thus lending a different character to each of the facades. Structured by daily or exceptional moments, the house features three entrances each with a different purpose: the everyday access into an antechamber, the festive entrance into the living room and secondary/service access. The decorative elements of the old house have been restored after molding or restored by a team

of dedicated craftsmen, while those materials that could not be preserved during the modernization of the house have been recreated with traditional materials and technologies. The attic has been maintained in its original configuration, even though major structural repair work was called for given the advanced degradation of the existing wooden elements. An intricate bracing system enables the interior space to span over four meters at its highest point, creating a generous volume flooded by natural light. De Plano studio supervised the completion of the execution, making sure that the last details were finished according to the initial approach, complementing the exterior design with a finishing touches or color accents.